

Вып. 2 (4). – Режим доступа: <http://hmbul.bmstu.ru/catalog/lang/ling/35.html>. – Дата доступа: 14.09.2023.

2. Богин, Г. И. Модель языковой личности в ее отношении к разновидностям текстов: (10.02.19): Автореф. дис. на соиск. учен. степ. д-ра филол. Наук/ Г. И. Богин. – Л., 1984. – 31 с.
3. Воробьев, В. В., Прикладная лингвокультурология: слово и образ жизни русского народа: учебное пособие/ В.В. Воробьев, И. П. Василюк, Д. А. Парамонов, В. В. Шмелькова. – М. : РУДН, 2022. – 409 с.
4. Караулов, Ю.Н. Русская языковая личность и задачи ее изучения/ Ю.Н. Караулов // Язык и личность: сб. ст. – М., 1989. – С. 3–8.
5. Караулов, Ю. Н. Русский язык и языковая личность / Ю. Н. Караулов. – 3. изд., стер. – М. : Editorial URSS, 2003. – 261 с.
6. Кубрякова Е. С. Эволюция лингвистических идей во второй половине XX века. Язык и наука конца XX в./ Е. С. Кубрякова. – Москва, 1995. – С. 144–238.
7. Любецкая, Е. П. Основы лингвокультурологии: Учебная программа для иностранных граждан, осваивающих образовательные программы подготовки к поступлению в учреждения высшего (среднего специального) образования Республики Беларусь – Режим доступа: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/248894>. – Дата доступа: 25.08.2023.
8. Любецкая, Е. П. Курс лингвокультурологии в системе довузовского образования: как учить? [Электронный ресурс] // Актуальные проблемы содержания и технологии обновления довузовского образования: сб. ст. / редкол.: В. М. Молофеев (отв. ред.) [и др.]. Минск, 2017. Вып. 3. С. 54–57. – Режим доступа: http://elib.bsu.by/bitstream/123456789/194164/1/Act_Prob.pdf – Дата доступа: 10.09.2023.

ФОРМИРОВАНИЕ ГРАММАТИЧЕСКИХ НАВЫКОВ ПРИ ПОМОЩИ ПЕСЕННЫХ МАТЕРИАЛОВ НА УРОКЕ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Е. И. Романовская (Минск, Беларусь)

Обучение грамматике является одной из наиболее актуальных проблем в методике обучения иностранным языкам. Как известно, грамматика занимается изучением закономерностей изменения и сочетания слов, предложений, высказываний. Для иностранных студентов очень важно сформировать навык грамотно комбинировать слова и фразы и употреблять их в устной и письменной речи.

По мнению исследователей З. Д. Поповой и И. А. Стернина, набор лексических единиц позволяет только передать мысль, так как лексические единицы только называют предмет, а отношения между субъектом и предикатом позволяет раскрыть временные, пространственные, причинные отношения между явлениями [7].

Безусловно, грамматика – фундамент, на котором основывается изучение любого иностранного языка, потому что она помогает понять структуру языка, развивает логическое мышление, способность анализировать и синтезировать, строить конструкции. Так, можно утверждать, что в процессе обучения грамматике при изучении иностранного языка реализуется развивающая, образовательная, воспитательная цели.

Среди исследователей существуют разные подходы к изучению грамматики – структурно-функциональный подход, деятельный подход, когнитивный подход [5].

Структурно-функциональный подход реализуется в особой организации грамматического материала, которая позволяет иностранным студентам постепенно овладевать средствами для выражения того или иного коммуникативного замысла.

Когнитивный подход осуществляется через последовательное осуществление принципа сознательности, который ориентирует учащихся на самостоятельное добывание знаний по иностранному языку, при этом важно организовать и систематизировать изучаемый грамматический материал.

Когнитивный подход соотносится с деятельностным подходом. В данном подходе функционирование языка рассматривается как мыслительный познавательный процесс. «Структура языка рассматривается с помощью различных моделей предложения, отражающих реальный мир» [5, с. 356–358].

При обучении грамматике исследователи выделяют следующие цели: научить учащихся правильно оформлять устно-речевые высказывания; распознавать грамматические явления при чтении и аудировании, направляя свое внимание на извлечение содержательной информации.

Обучение грамматике на занятиях по русскому языку как иностранному не является самоцелью, важным выступает умение иностранных учащихся овладеть способами изменения слова, словообразования, структурного оформления речи, умение отобрать активный и пассивный минимум, автоматизировать владение грамматическим минимумом.

Как известно, исследователи выделяют лексические и грамматические навыки. Продуктивные грамматические навыки рассматривают каждое грамматическое действие, которое должно осваиваться последовательно: 1) «значение и форма употребления слова; 2) тренировка в практическом использовании; 3) применение по аналогии» [5, с. 363].

Рецептивные грамматические навыки связаны с узнаванием грамматической формы и соотносением ее со значением. Тренировочные упражнения направлены на автоматизацию узнавания грамматического явления: 1) «определение типа предложения по схеме; 2) вычленение из текстов предложений, которые соответствуют определенной схеме; 3) шифровка грамматических явлений; 4) тест на распознавание функций глаголов; 5) упражнения на преобразование контекста» [5, с. 375].

Конечно, важным на занятиях по русскому языку как иностранному являются способы систематизации материала: грамматический и лексико-грамматический.

Грамматический способ позволяет систематизировать грамматические знания, восстановить грамматические парадигмы, что способствует лучшему запоминанию и глубокому пониманию грамматических явлений. Лексико-грамматическая систематизация может проводиться постоянно, при помощи новых слов она позволяет актуализировать правило, известное учащимся, а также совершенствовать грамматические навыки.

Несомненно, что грамматика русского языка представляет собой трудность для иностранных учащихся. Наибольшую трудность представляет собой склонение прилагательных, существительных, местоимений, числительных, глагольное управление, употребление глаголов движения.

Основная цель обучения грамматике – формирование у учащихся грамматических навыков. В зависимости от ситуации иностранные учащиеся выбирают модель общения, грамотно оформляют речевые единицы. Владение грамматикой не ограничивается только знанием грамматических форм, а предполагает их правильное употребление в речи.

Использование песенного материала на занятиях по русскому языку как иностранному позволяет развивать познавательную активность иностранных учащихся, развивает духовную культуру, улучшают память и развивают мышление. В песенном материале используются частые повторы и ритмы, слова и грамматические клише сохраняются в долговременной памяти. Как известно, язык, как и музыка, служит средством познания, общения и выражения отношения к миру [3].

В песенном материале содержится знакомый материал в новом контексте. Это помогает расширить ассоциативные связи, грамматические структуры активизируются за счет ритмичной организации текста.

Безусловно, песенный материал подбирается в соответствии с целью урока, учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся. Необходимо учитывать как поэтический, так и музыкальный вариант песни. Песенный материал следует отбирать в соответствии с темой урока, грамматическим материалом, изучаемом на занятиях [2].

Желательно, чтобы песни были ритмичными и не слишком длинными. Песня должна заинтересовать учащихся, содержать в себе страноведческую или культурную информацию.

Анализ критериев отбора песенного материала для занятия русского языка как иностранного позволяет выделить ключевые требования к отбору материала для формирования грамматических навыков:

- соответствие музыкальным предпочтениям и познавательным интересам учащихся;
- наличие в тексте грамматических явлений, соответствующих образовательной программе;
- современность и популярность песни;
- запоминающаяся мелодия и рифма;
- способность заинтересовать учащихся, воздействие на эмоциональную сферу личности;
- качество вокального и эмоционального исполнения;
- соответствие тематике занятия;
- воспитательная ценность [3].

Использование песен с целью формирования грамматических навыков предполагает последовательную работу на протяжении нескольких занятий. Успех образовательного потенциала, заложенного в песне, зависит от умения преподавателя русского языка как иностранного грамотно организовать работу на занятии.

Для внимания иностранных слушателей предлагается текст песни А. Герман «Весеннее танго» [9]. В данной песне содержится припев, ритм, культурная информация, изучаемые на занятиях грамматические явления.

Как известно, при работе с песенным материалом на занятии по русскому языку как иностранному можно выделить 3 этапа: предтекстовый, текстовый, послетекстовый.

Обратимся к первому предтекстовому этапу. На данном этапе происходит вступительная беседа, в процессе которой иностранные слушатели знакомятся с исполнителем песни, эпохой, когда была написана песня. Здесь рассматриваются фонетические, лексические, социокультурные трудности в восприятии текста песни.

Иностранцам слушателям можно предложить следующие задания: Прочитать интернет-ресурсы и назвать: автора текста песни «Весеннее танго», исполнителей, вид песни, время написания песни, описать эпоху, во время которой была написана песня, охарактеризовать идеологию эпохи:

Автор текста: Людмила Иванова, Валерий Милаев.

Исполнители песни: Татьяна и Сергей Никитины, Анна Герман.

Вид песни: лирическая, бардовская песня.

Год написания песни: 1973.

Эпоха: эпоха «застоя», цензура в искусстве.

Идеология эпохи: идеологический контроль над культурой, советская песня как отражение мировоззрения эпохи [1,4].

Если говорить о лексике текста песни, то иностранным учащимся предлагается задание:

Перевести на свой родной язык следующие слова:

Чудак, пустяк, валидол, перебои, полгода, Австралия, жаловаться, ворчать, таять, лишний, сплошной [9].

Обратимся к следующему текстовому этапу. На данном этапе можно прослушать текст песни и выполнить упражнения. Одним из заданий может быть нахождение в тексте определенных грамматических форм:

1. Найти глаголы движения в тексте песни.
2. Найти глаголы, указывающие на приближение предмета или человека.

3. Найти в тексте глаголы повелительного наклонения.
4. Найти в тексте конструкции, которые указывают на количество.
5. Найти в тексте конструкции, где есть усиление отрицания.
6. Найти в тексте 7 утвердительных конструкций, трансформировать их в отрицательные конструкции.
7. Найти в тексте грамматическую конструкцию «что называется как».
8. Выписать из текста песни переходные глаголы, составить с ними предложения.

Далее, используя лексику из текста песни, иностранным учащимся можно предложить задания:

Вставить пропущенные предлоги в предложениях:

Вот идет ... улица человек. Весной птицы прилетают ... юг. Поезжай ... Австралия. Ты снова будешь весел и здоров ... доктора. Разные пустяки крутятся ... голова. Сейчас как раз осень ... разгар. У меня что-то не так ... сердце.

Найти и выписать глаголы из текста, подобрать к ним видовые пары. Определить способ образования глаголов [6].

Идти	Растаять
Лететь	Назвать
Лечить	Пожаловаться
Улыбаться	Помочь
Терять	Пойти
Помогать	Полететь
Таять	Вылечить
Называть	Проворчать
Жаловаться	Улыбнуться
Ворчать	Потерять

Определить глагольное управление в данных глаголах.

Ответить на вопросы, используя глаголы НСВ И СВ.

Как долго вы летели из Пекина в Минск?

Сколько времени ты лежишься от простуды?

Как долго ты идешь в университет?

Сколько времени ты теряешь на компьютерные игры?

Сколько раз ты улыбнулся за вчерашний день?

Когда растаял снег в прошлом году?

Как часто ты помогаешь другу делать домашнее задание?

Как раньше назывался Белорусский государственный университет культуры и искусств?

Образовать повелительное наклонение от глаголов НСВ и СВ.

От данных глаголов образовать однокоренные существительные.

Составить утвердительные предложения, используя глаголы несовершенного вида.

Трансформировать утвердительные предложения в отрицательные.

Пользуясь словарем синонимов, подобрать к глаголам слова, похожие по смыслу.

К глаголом идти, лететь добавить приставки по-, про-, при-, у-, до-, в-, вы-, под-, от-, пере-, обо-, образовать новые глаголы, определить значение полученных глаголов, определить глагольное управление.

Заменить глаголы на другие глаголы, противоположные по смыслу.

Птицы прилетают с юга. Скоро мы приедем в Беларусь. Мой друг пришел в университет. Мы подошли к дому. Преподаватель вышел из класса. Наш поезд уехал 10 минут назад. Студенты по уважительной причине ушли с урока. Осенью птицы улетают на юг.

Определить прямое и переносное значение выражений. Составить с данными словосочетаниями предложения.

Идет электричка, идет время, не идет в голову, идти ва-банк, идти своим путем, ходить в очках, ходить вокруг да около, высоко летать, летать в облаках.

Перевести пословицы на свой родной язык. Объяснить их значение. Составить диалоги, используя данные пословицы.

Жизнь прожить – не поле перейти. Волков бояться – в лес не ходить. Тише едешь – дальше будешь.

Выполнить задания, ответить на вопросы, используя глаголы в повелительном наклонении. Как вы скажете другу, чтобы он сходил в магазин?

Попросите друзей, чтобы они скорей прилетели из Китая.

Студентам надо садиться и учить ноты, потому что скоро экзамен. Скажите им, что нельзя терять время, надо учиться.

Вы не можете написать партитуру симфонии. Попросите друга, чтобы он помог вам.

Попросите подругу, чтобы она назвала вам 5 европейских композиторов.

Вашему другу надо выучить 3 музыкальных произведения за 1 неделю. Он жалуется и ворчит, потому что не хочет учить ноты. Скажите ему, чтобы он учил ноты, не жаловался и не ворчал.

У студента сегодня температура. Ему нельзя идти в университет. Скажите ему, чтобы он сидел дома и лечился.

Ваша подруга улыбалась весь урок. Скажите ей, что нельзя так долго улыбаться, потому что окружающие люди не могут понять причину.

10 марта снег лежит на улице. Выразите пожелание, чтобы снег не растаял до апреля.

Образовать причастия и деепричастия от данных глаголов.

Улыбаться, идти, лететь, терять, лечить, помогать, таять, называться, жаловаться, ворчать.

Послетекстовый этап направлен на тренировку грамматического явления, используемого в тексте песни и его последующее применение в творческих упражнениях. Иностранным студентам можно предложить следующие задания:

Выполнить задания, ответить на вопросы.

В университете вы увидели студента-чудака. Какой вопрос вы ему зададите?

Вы идете по улице и тихонько улыбаетесь. Что случилось? Почему вы улыбаетесь?

Ваша подруга каждый день думает о разных пустяках. О каких пустяках думает ваша подруга?

Сегодня преподаватель пришел на урок грустный. Как вы думаете, что не так с преподавателем?

Наступила теплая весна. Весна – это какое время?

Ваша подруга все время думает о юноше. Она совсем потеряла голову. Чем можно ей помочь?

Если у человека болит сердце, он принимает лекарство – валидол. А что еще делает человек, если у него болит сердце?

Ваш друг был в медицинском центре у лучших врачей. А какие врачи лучшие, по вашему мнению?

Бабушка каждый день жалуется на свое здоровье. Дайте 5 советов для бабушки, чтобы она не жаловалась на свое здоровье.

В Китае есть высокие снеговые горы. Когда снеговые горы тают?

Вы хотите быть веселыми и здоровыми. Что для этого надо делать каждый день?

Далее иностранным студентам предлагается игра «Ну и вопрос». На карточках пишется набор провокационных вопросов. Студенты вытаскивают карточки, пытаясь ответить на вопросы [8].

Если бы вы шли улыбаясь с большим арбузом, который выпал из ваших рук, что бы вы делали дальше? Если вы увидели летящую ворону, которая схватила у вас кусочек пиццы, что вы будете делать? Если вы заболели, а лечащий врач не пришел к вам домой, кому вы будете жаловаться? Если вы ошиблись, называя друга по имени, как вы исправите ситуацию? Если вы нашли ноты, потерянные кем-то, как вы будете искать владельца нот? Помогая другу рисовать картину, вы неправильно смешали краски. Как вы будете исправлять рисунок, если новой бумаги у вас нет?

Таким образом, при обучении грамматике важно знать форму слова, значение, употребление, речевую функцию грамматического явления. Использование на занятиях по русскому языку как иностранному продуктивных и рецептивных упражнений позволяет систематизировать грамматический и лексический материал. У учащихся формируются грамматические навыки, которые позволяют правильно употреблять грамматические формы в устной и письменной речи. Применение песенного материала на занятиях по русскому языку как иностранному позволяет формировать грамматические навыки, развивать когнитивную, эмоциональную, коммуникативную сферу деятельности иностранных студентов.

Библиографический список

1. «Весеннее танго». История одной из самых знаменитых песен о весне, которую исполнили А. Герман и Никитины [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://dzen.ru/media/silver_slider/vesennee-tango-istoriia-odnoi-iz-samyh-znamenityh-pesen-o-vesne-kotoruiu-ispolniali-german-i-nikitiny-6092ee2bc235fb60b608c6ad /. – Дата доступа: 2.08.2023.
2. Ковальчук, Т. С. Работа с песенными текстами в процессе обучения английскому языку / Т. С. Ковальчук. – Мн. : МГЛУ, 2010. – 51 с.
3. Кострюкова, О. С. Текст современной популярной лирической песни в когнитивном, коммуникативном и стилистическом аспектах : автореф. на соискание к. фил. наук: 10.02.01. / О. С. Кострюкова. – М. : МГУ, 2007. – 24 с.
4. Культура периода застоя [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.examen.ru/add/manual/school-subjects/arts/russian-culture/istoriya-russkoj-kulturyi-s-drevnejshix-vremen-do-nashix-dnej/glava-18-kultura-perioda-zastoya/>. – Дата доступа: 2.08.2023.
5. Методика обучения иностранным языкам в начальной и основной общеобразовательной школе / В. М. Филатова. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2004. – 412 с.
6. Новикова, Н. С. Глагол в тексте : задания / Н. С. Новикова, О. М. Щербакова. – 3-е изд. испр. – М. : Флинта, 2006. – 224 с.
7. Попова, З. Д. Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – М. : АСТ, 2007. – 314 с.
8. Соловова, Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс : пособие для студентов пед. вузов / Е. Н. Соловова. – М. : Астрель, 2000. – 238 с.
9. Текст песни «Весеннее танго» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.chitalnya.ru/work/3285762/?ysclid=lm94icp0r7320912075/> . – Дата доступа: 2.08.2023.

ТВОРЧАЯ СПАДЧЫНА АКАДЭМІКА М. В. БІРЫЛЫ: ДА 100-ГОДДЗЯ З ДНЯ НАРАДЖЭННЯ

В. П. Русак (Мінск, Беларусь)

Слаўны жыццёвы і творчы шлях прайшоў акадэмік Мікалай Васільевіч Бірыла – адзін з вядомых прадстаўнікоў беларускай лінгвістычнай навукі XX ст. Ён належыць да плеяды тых вялікіх таленавітых вучоных і незабыўных яркіх асоб, горыч страты якіх спалучаецца